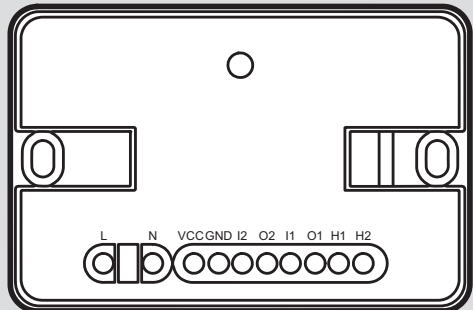


On-Off contact

SDCA 100/1 S4



es	Instrucciones de instalación	3
pt	Manual de instalação.....	8

Instrucciones de instalación

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto se utiliza para encender o apagar las unidades interiores mediante señales de control procedentes de aparatos conectados (por ejemplo, interruptores de contacto o sistemas de control de acceso).

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Información general de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.2 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.



Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- ▶ Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

1.2.3 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.



2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

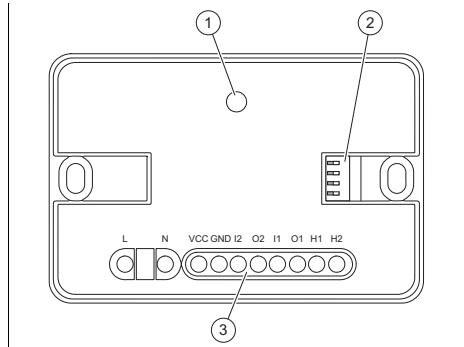
Producto	Referencia del artículo
SDCA 100/1 S4	8000029897

3 Descripción del producto

3.1 Descripción del producto

El producto puede detectar señales pasivas de contacto seco (interruptores para ventanas, alarmas de incendios, etc.) y señales del sistema de control de acceso (por ejemplo, sistemas con tarjeta) para encender o apagar hasta 16 unidades interiores conectadas.

3.2 Vista general del aparato



1 LED de estado

2 Interruptor DIP

3 Borne de conexión

3.3 LED de estado

Estado	Significado
Se ilumina	El producto funciona sin errores
Parpadea	La conexión entre el producto y la unidad interior es defectuosa
Descon.	El suministro eléctrico está interrumpido.

3.4 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte trasera del producto.

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Información en la placa de características	Significado
SDCA 100/1 S4	Denominación del producto
mA	Corriente nominal
V	Tensión nominal
°C	Temperatura ambiente admisible

3.5 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

4.1 Comprobación del material suministrado

- Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

Cantidad	Denominación
1	Producto
1	Bolsa con tornillos y tacos
1	Estas instrucciones

4.2 Montaje del producto

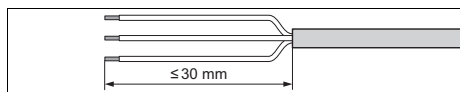
- Monte el producto en una pared cerca de la unidad interior utilizando los tornillos y tacos suministrados.

5 Instalación

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

5.1 Pelar conductos flexibles

1. Acorte los cables de suministro en caso necesario.



2. Pele los conductos flexibles como se muestra en la imagen. Asegúrese de no dañar los aislamientos de los conductores individuales.

5.2 Conexión del producto

1. Desconecte el suministro de corriente de los aparatos que se van a conectar.
2. Ajuste los interruptores DIP (→ Página 7).
3. Conecte los cables necesarios para la función deseada del producto a los bornes de conexión (→ Página 6) del producto.
 - Cable de comunicación: 2 veces 0,75-1,25 mm²; longitud de cable máxima del sistema Bus: 250 m



Indicación

Se recomienda utilizar un cable apantallado.

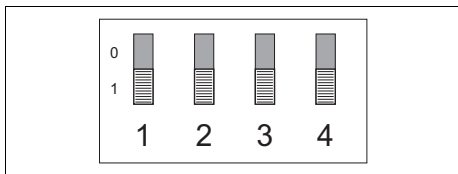
4. Afloje el tornillo del borne de conexión deseado, introduzca el extremo del cable pelado a través de la apertura en la parte inferior del producto en el borne de conexión y vuelva a apretar el tornillo.
5. Si el producto va a controlar varias unidades interiores de forma sincronizada, conecte las unidades interiores en serie (H1 - H1, H2 - H2).
6. Restablezca el suministro de corriente de los aparatos que se van a conectar.

5.3 Borne de conexión

El producto se conecta a la unidad interior y a los aparatos de señalización a través de los bornes de conexión:

- L, N (100 - 240 V) o VCC, GND (5 - 24 V): sistemas de control de acceso con tarjeta. La unidad interior se enciende cuando la tarjeta está presente y se apaga cuando se retira la tarjeta.
- I2, O2 y/o I1, O1: interruptores de contacto de puerta o ventana, alarmas de incendios, etc.
- H1, H2: comunicación HBS con la unidad interior.

5.4 Interruptor DIP



El producto se parametriza mediante los interruptores DIP

- Interruptor 1:
 - 0: solo el producto está conectado (como Leader) a la unidad interior.
 - No se ha conectado un dispositivo de gestión por cable.
 - 1: un dispositivo de gestión por cable (como Leader) y el producto (como Follower) están conectados a la unidad interior.
- Interruptor 2:
 - 0: se conecta un contacto seco a los bornes de conexión *I1* y *O1*.
 - 1: los bornes de conexión *I1* y *O1* no se utilizan.
- Interruptor 3:
 - 0: se conecta un contacto seco a los bornes de conexión *I2* y *O2*.
 - 1: los bornes de conexión *I2* y *O2* no se utilizan.
- Interruptor 4:
 - 0: un sistema de control de acceso con tarjeta se conecta a los bornes de conexión *N / L* (100 - 240 V) o *VCC / GND* (5 - 24 V).
 - 1: los bornes de conexión *N / L* y *VCC / GND* no se utilizan.

	SDCA 100/1 S4
Temperatura ambiente admisible	-20 ... 60 °C
Humedad atmosférica relativa admisible	≤ 85 %
Longitud de cable máxima del sistema de Bus	< 250 m

6 Datos técnicos

	SDCA 100/1 S4
Dimensiones del producto, alto	29 mm
Dimensiones del producto, ancho	94 mm
Dimensiones del producto, profundidad	63 mm

Manual de instalação

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e outros bens materiais.

O produto serve para ligar ou desligar unidades interiores via os sinais de comando de aparelhos ligados (p. ex. interruptores de contacto ou sistemas de controlo de acesso).

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para

além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.2.2 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- 
- 
- ▶ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
 - ▶ Proteja contra rearme.
 - ▶ Verifique se não existe tensão.

1.2.3 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Utilize uma ferramenta adequada.

1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

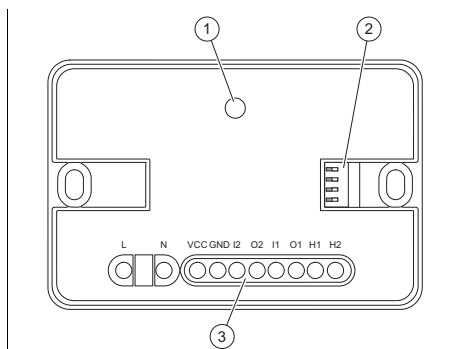
Produto	Número de artigo
SDCA 100/1 S4	8000029897

3 Descrição do produto

3.1 Descrição do produto

O produto consegue detetar sinais de contacto seco passivos (interruptor de janela, alarme de incêndio, etc.) e sinais de sistemas de controlo de acesso (p. ex. sistemas com cartão de chave), a fim de ligar ou desligar até 16 unidades interiores ligadas.

3.2 Visão geral do produto



- 1 LED de estado 3 Bornes de ligação
2 Interruptores DIP

3.3 LED de estado

Estado	Significado
aceso	O produto funciona sem avarias
intermitente	A ligação entre o produto e a unidade interior está com falha
Deslig.	A alimentação de corrente está interrompida.

3.4 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte posterior do produto.

Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Dados na placa de características	Significado
SDCA 100/1 S4	Designação do produto
mA	Corrente de medição
V	Tensão de medição
°C	Temperatura ambiente permitida

3.5 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Instalação

4.1 Verificar o material fornecido

- Verifique se o volume de fornecimento se encontra completo e intacto.

Quantidade	Designação
1	Produto
1	Saco com parafusos e buchas
1	Este manual

4.2 Instalar o aparelho

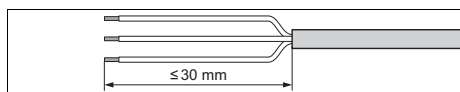
- Instale o produto perto da unidade interior numa parede com os parafusos e buchas juntamente fornecidos.

5 Instalação

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

5.1 Descarnar cabos flexíveis

1. Se necessário, encurte os tubos de ligação.



2. Descarne os cabos flexíveis como mostra a figura. No processo, tenha atenção para não danificar os isolamentos dos fios individuais.

5.2 Ligar o aparelho

1. Interrompa a alimentação de corrente aos aparelhos a conectar.
2. Regule os interruptores DIP (→ Página 11).
3. Ligue os cabos necessários à função desejada do produto aos bornes de ligação (→ Página 11) do produto.
 - Cabo de comunicação: 2 vezes 0,75-1,25 mm²; comprimento máximo do cabo do sistema de bus: 250 m



Indicação

Recomenda-se usar um cabo blindado.

4. Solte o parafuso do borne de ligação necessário, insira a extremidade do cabo isolada no borne de ligação através da abertura do lado inferior do produto e volte a apertar bem o parafuso.
5. Se o produto tiver de comandar diversas unidades interiores em sincronia,

ligue as unidades interiores em série (H1 - H1, H2 - H2).

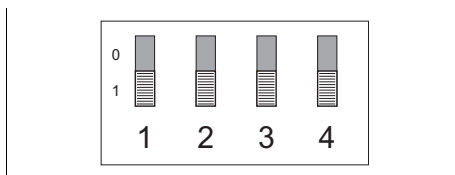
6. Restabeleça a alimentação de corrente aos aparelhos a conectar.

5.3 Bornes de ligação

Através dos bornes de ligação, o produto está ligado à unidade interior e aos aparelhos sinalizadores:

- *L, N* (100 - 240 V) ou *VCC, GND* (5 - 24 V): sistema de controlo de acesso com cartão de chave. A unidade interior está ligada quando o cartão de chave estiver presente e desligada quando o cartão de chave se encontrar removido.
- *I2, O2* e/ou *I1, O1*: interruptor de contacto da porta ou da janela, alarmes de incêndio, etc.
- *H1, H2*: comunicação HBS com a unidade interior.

5.4 Interruptores DIP



O produto é parametrizado mediante os interruptores DIP:

- Interruptor 1:
 - 0: só o produto está ligado (como líder) à unidade interior. Não está ligado um regulador com cabo.
 - 1: um regulador com cabo (como líder) e o produto (como seguidor) estão ligados à unidade interior.
- Interruptor 2:
 - 0: um contacto seco está ligado aos bornes de ligação *I1* e *O1*.
 - 1: os bornes de ligação *I1* e *O1* não são utilizados.
- Interruptor 3:
 - 0: um contacto seco está ligado aos bornes de ligação *I2* e *O2*.
 - 1: os bornes de ligação *I2* e *O2* não são utilizados.

- Interruptor 4:
 0: um sistema de controlo de acesso com cartão de chave está ligado aos bornes de ligação *N / L* (100 - 240 V) ou *VCC / GND* (5 - 24 V).
 1: os bornes de ligação *N / L* e *VCC / GND* não são utilizados.

6 Dados técnicos

	SDCA 100/1 S4
Dimensão do produto, altura	29 mm
Dimensão do produto, largura	94 mm
Dimensão do produto, profundidade	63 mm
Temperatura ambiente permitida	-20 ... 60 °C
Humidade do ar relativa admissível	≤ 85 %
Comprimento máximo do cabo do sistema de bus	< 250 m

Supplier**Vaillant Saunier Duval, S.A.U.**

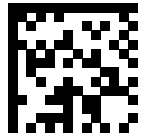
Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22

48170 Zamudio ■ España

Teléfono +34 94 48 96 200 ■ Atención al Cliente +34 913 751 751

Servicio Técnico Oficial +34 910 77 99 11

www.saunierduval.es



8000030101_00

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.saunierduval.com

Publisher/manufacturer**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes ■ France

Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.